

30-8937

Air Nibbler

Plåtnibblingsmaskin

Platenibbler

Kuvioleikkuri



Model/Modell/Malli: ST-350

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

Ver. 200712

CLAS OHLSON

www.clasohlson.com

Air Nibbler 30-8937

Model: ST-350

Please read the entire instruction manual before using and save it for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department (see address on reverse.)

Safety instructions

- Always wear face shield or protective eye glasses.
- Always wear hearing protection when working with pneumatic tools; otherwise you risk permanently impairing your hearing.
- Never use a tool with damaged punch or pad.

Compressed air feed and connections

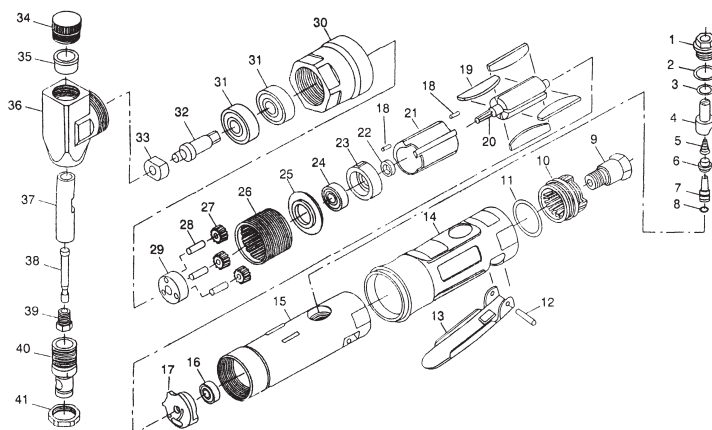
Warning! Use only compressed air as power source for pneumatic tools. Do not use acid and flammable gases as power source as the mixture can explode and cause injury. **The air pressure must not exceed 6.2 bar.**

- Compressors must have sufficient capacity to provide enough compressed air and air flow for the intended application. A pressure fall in the system can reduce the tool's power. Compressed air hoses for industrial use should be placed so that the highest point on the inclination is nearest to the compressor. An easily accessed water separator should be installed at the lowest point. Water separators should be emptied at least once a day or more often if needed. Dirt and water in the air hoses are the most frequent causes of wear in pneumatic power tools. The tool's connections should be equipped with pressure regulators with water separator directly at the site of connection. A filter helps to achieve maximum efficiency and minimise wear. The filter must have sufficient flow capacity for the intended assembly site or connecting point. The filter must be kept clean to provide clean compressed air to the tool. See the manufacturer's instructions for proper filter care. A dirty and clogged filter means less pressure which diminishes the tools efficiency. The pressure regulator must be able to reduce the pressure to 6.2 bar (90 PSI).
- Air hoses should tolerate at least 10.5 bar working pressure or 150 % of the maximum pressure the system can provide. The feeder hose should have a quick connecting piece for quick removal from the nipple of the tool.
- Make sure that the compressed air fed to the tool does not exceed the maximum permissible working pressure (6.2 bar).
- Do not expose the hoses to heat.

Lubrication

Note! Lubricate with a few drops of oil in the air connecting piece before the tool is used the first time.

- Regular but moderate oiling is required for best effect. Oil fed into the hoses does not lubricate the components. If mist lubrication is not used for the compressed air, the oil in the tool's air nipple should be filled one or to times per day. Only a few drops of oil are needed each time (1-2 drops). If too much oil collects in the tool it is blown out into the air when the tool is used. Mist lubrication.



List of components

Number	Spare part no.	Designation	Number
1	ST700-01	Screw	1
2	ST700-02	O-ring (P12)	1
3	ST700-03	O-ring (P18)	1
4	ST700-04	Air regulator	1
5	ST700-05	Spring	1
6	ST700-06	Valve seat	1
7	ST700-07	Valve stem	1
8	ST700-08	O-ring (Ø3.5x Ø1.5)	1
9	ST700-09	Connecting nipple	1
10	ST700-10	Exhaust baffle	1
11	ST700-11	O-ring (Ø26.7x Ø1.78)	1
12	ST700-12	Pin	1
13	ST700-13	Handle	1
14	ST700-14	Rubber protection	1
15	ST700-15	Housing	1
16	ST700-16	Ball bearing (696ZZ)	1
17	ST700-17	Rear end plate	1
18	ST700-18	Pin	2
19	ST700-19	Rotor blade	5
20	ST245-20	Rotor (6T)	1
21	ST700-21	Cylinder	1
22	ST700-22	Spacer	1
23	ST700-23	Front end plate	1
24	ST700-24	Ball bearing (608ZZ)	1
25	ST700-25	Tray	1
26	ST350-26	Ring drive	1
27	ST245-27	Planet wheel	3
28	ST700-28	Pin	1
29	ST350-29	Planet holder	1
30	ST350-30	Screw	1
31	ST350-31	Ball bearing (6200Z)	2
32	ST350-32	Axis of rotation	1
33	ST350-33	Cam	1
34	ST350-34	Plug	1
35	ST350-35	Bushing	1
36	ST350-36	Head	1
37	ST350-37	Sleeve	1
38	ST350-38	Punch	1
39	ST350-39	Screw	1
40	ST350-40	Die	1
41	ST350-41	Nut	1

Technical data

Model:	ST-350
Weight:	1 kg
Air connection:	1/4" female.
RPM No.:	2600 RPM
Punch width:	5 mm
Recommended air pressure:	6 bar
Max air pressure:	6.2 bar (90PSI)
Capacity:	1.2 mm (steel plate) 1.6 mm (aluminium)
Noise level:	82 dB(A)
Vibration:	0.5m/s ²

Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.

Plåtnibblingsmaskin 30-8937

Modell: ST-350

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Säkerhetsanvisningar

- Bär alltid visir eller skyddsglasögon.
- Bär alltid hörselskydd när du jobbar med tryckluftsverktyg, annars riskerar du att få permanent nedsatt hörsel.
- Använd aldrig verktyget med skadad stans eller dyna.

Tryckluftstillförsel och kopplingar

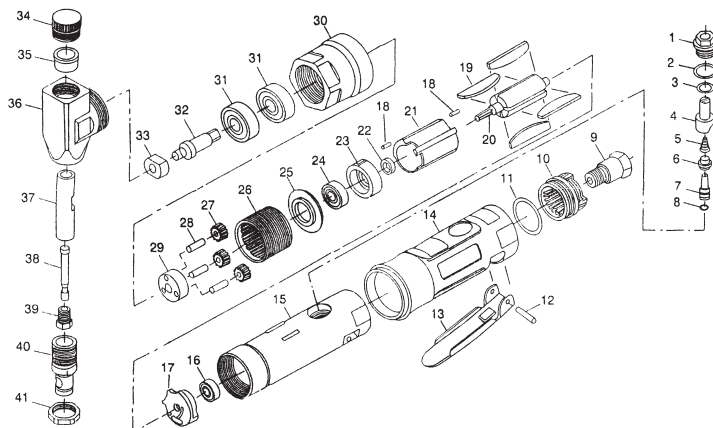
Varning! Använd endast komprimerad luft som drivkälla för pneumatiskt drivna verktyg. Använd inte syre och brännbara gaser som drivkraft eftersom blandningen då kan explodera och vålla skador. **Lufttrycket får inte överstiga 6,2 bar.**

- Kompressorer måste ha tillräcklig kapacitet för att säkerställa tillräcklig tryckluft och luftflöde för avsedd användning. Tryckfall i systemet kan minska verktygets drivkraft.
- Tryckluftsledningar för industriellt bruk bör läggas med lutning med den högsta punkten närmast kompressorn. Lätt åtkomliga vattenavskiljare bör installeras på de lägst belägna punkterna. Vattenavskiljarna bör tömmas minst en gång om dagen eller vid behov oftare. Smuts och vatten i tryckluftledningarna är de huvudsakliga orsakerna till slitage i pneumatiskt drivna verktyg.
- Anslutningarna för verktygen bör förses med en tryckregulator med vattenavskiljare direkt vid själva anslutningspunkten. Ett filter hjälper till med att ge max. effekt och minimera slitaget. Filtret måste ha tillräcklig flödeskapacitet för avsedd monteringsplats. Filtret måste hållas rent för att kunna leverera ren tryckluft för resp. verktyg. Se tillverkarens instruktioner för korrekt filterskötsel. Ett smutsigt och igentäppt filter resulterar i tryckfall som minskar verktygets effekt.
- Tryckregulatorn måste kunna reducera trycket till 6.2 bar (90 PSI).
- Luftslangarna bör tåla minst 10.5 bar arbetstryck eller 150 % av det maximala lufttryck som systemet skulle kunna ge. Matarslangen bör ha snabbkoppling för snabb lossning från nippeln på verktyget.
- Se till att den tryckluft som levereras till verktyget inte överskrider max. tillåtet arbetstryck (6.2 bar).
- Utsätt inte slangarna för kemikalier eller värme.

Smörjning

Obs! Smörj med några droppar olja i luftanslutningen innan verktyget används första gången.

- För bästa effekt krävs regelbunden men måttlig smörjning. Olja som införs i ledningarna smörjer inre komponenter.
- Om ingen dimsmörjare används för tryckluften fyller man på olja i verktygets tryckluftsnippel en eller två gånger per dag. Det behövs bara några droppar olja (1-2 st) per gång. Om för mycket olja samlas inne i verktyget blåses detta ut i luften när verktyget används.



Komponentlista

Nummer	Reservdels nr	Beteckning	Antal
1	ST700-01	Skruv	1
2	ST700-02	O-ring (P12)	1
3	ST700-03	O-ring (P18)	1
4	ST700-04	Luftregulator	1
5	ST700-05	Fjäder	1
6	ST700-06	Ventilsäte	1
7	ST700-07	Ventilkägla	1
8	ST700-08	O-ring (Ø3.5x Ø1.5)	1
9	ST700-09	Anslutningsnippel	1
10	ST700-10	Utblåskåpa	1
11	ST700-11	O-ring (Ø26.7x Ø1.78)	1
12	ST700-12	Stift	1
13	ST700-13	Handtag	1
14	ST700-14	Gummiskydd	1
15	ST700-15	Hus	1
16	ST700-16	Kullager (696ZZ)	1
17	ST700-17	Bakgavel	1
18	ST700-18	Pinne	2
19	ST700-19	Rotorblad	5
20	ST245-20	Rotor (6T)	1
21	ST700-21	Cylinder	1
22	ST700-22	Distans	1
23	ST700-23	Framgavel	1
24	ST700-24	Kullager (608ZZ)	1
25	ST700-25	Bricka	1
26	ST350-26	Ringdrev	1
27	ST245-27	Planethjul	3
28	ST700-28	Pinne	1
29	ST350-29	Planethållare	1
30	ST350-30	Mutter	1
31	ST350-31	Kullager (6200Z)	2
32	ST350-32	Vevaxel	1
33	ST350-33	Kam	1
34	ST350-34	Plugg	1
35	ST350-35	Bussning	1
36	ST350-36	Huvud	1
37	ST350-37	Glidhylsa	1
38	ST350-38	Stans	1
39	ST350-39	Skruv	1
40	ST350-40	Dyna	1
41	ST350-41	Mutter	1

Tekniska data

Modell:	ST-350
Vikt:	1 kg
Luftanslutning:	1/4" inv.
Varvtal:	2600 RPM
Stansbredd:	5 mm
Rekommenderat lufttryck:	6 bar
Max lufttryck:	6.2 bar (90PSI)
Kapacitet:	1.2 mm (stålplåt) 1.6 mm (aluminium)
Ljudtrycksnivå:	82 dB(A)
Vibration:	0.5m/s ²

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Platenibler 30-8937

Modell: ST-350

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

Sikkerhetsanvisninger

- Bær alltid visir eller vernebriller.
- Bær alltid hørselsvern når du jobber med trykkluftverktøy, ellers risikerer du å få permanent nedsatt hørsel.
- Bruk aldri verktøyet med skadet stanse og dyne.

Trykklufttilførsel og koblinger:

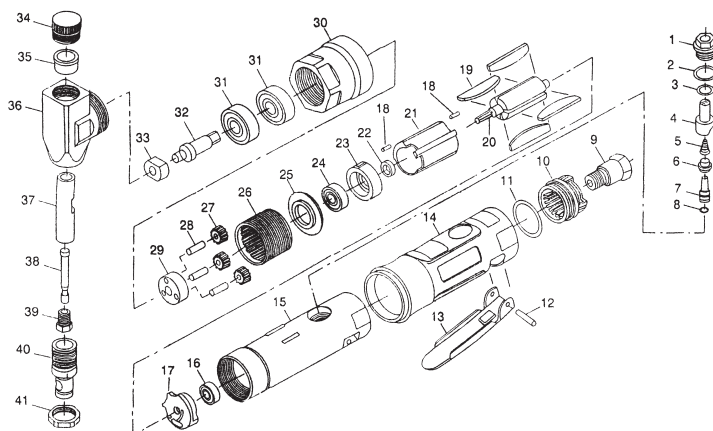
Advarsel! Bruk kun komprimert luft som drivkilde for pneumatisk drevne verktøy. Bruk ikke syre og brennbare gasser som drivkraft, fordi blandingen da kan eksplodere og forårsake skader. **Lufttrykket må ikke overstige 6.2 bar.**

- Kompressorer må ha tilstrekkelig kapasitet for å sikre tilstrekkelig trykkluft og luftstrøm for beregnet bruk. Trykkfall i systemet kan minske verktøyets drivkraft.
- Trykkluftsledninger for industriell bruk bør legges med helling med det høyeste punktet nærmest kompressoren. Lett tilgjengelige vannavskillere bør installeres på de punktene som ligger lavest. Vannavskillerne bør tømmes minst en gang om dagen eller oftere, hvis dette er nødvendig. Smuss og vann i trykkluftledningene er de viktigste årsakene til slitasje i pneumatisk drevne verktøy.
- Tilkoblingene for verktøyet bør utstyres med en trykk regulator med vannavskiller rett fra selve tilkoblingspunktet. Et filter hjelper til med å gi maks. effekt og minimere slitasjen. Filteret må ha tilstrekkelig gjennomstrømningskapasitet for beregnet monteringsplass for respektive tilkoblingspunkt. Filteret må holdes rent for å kunne levere ren trykkluft for resp. verktøy. Se produsentens instruksjoner for korrekt filtervedlikehold. Et skittent og tett filter resulterer i trykkfall, som minsker verktøyets effekt.
- Trykkregulatoren må kunne redusere trykket til 6.2 bar (90 PSI).
- Luftslangene bør tåle minst 10.5 bar arbeidstrykk eller 150 % av det maksimale lufttrykket som systemet skulle kunne gi. Mateslangen bør ha hurtigkobling for å hurtig kunne løsne fra nippelen fra verktøyet.
- Påse at den trykkluften som leveres til verktøyet ikke overskrider maks. tillatt arbeidstrykk (6.2 bar).
- Utsett ikke slangene for kjemikalier eller varme.

Smøring

OBS! Smør med noen dråper olje i lufttilkoblingen før verktøyet brukes for første gang.

- For best mulig effekt kreves regelmessig, men lett smøring. Olje som føres inn i ledningene smører de indre komponentene.
- Dersom ingen tåkesmører brukes for trykkluften, fyller man på olje i verktøyets trykkluftsnippel en eller to ganger per dag. Det trengs bare noen dråper olje (1-2 stk.) per gang. Hvis for mye olje samles inne i verktøyet blåser dette ut i luften når verktøyet brukes.



Komponentliste

Nummer	Reservedels nr	Betegnelse	Antall
1	ST700-01	Skrue	1
2	ST700-02	O-ring (P12)	1
3	ST700-03	O-ring (P18)	1
4	ST700-04	Luftregulator	1
5	ST700-05	Fjær	1
6	ST700-06	Ventilsete	1
7	ST700-07	Ventilkjegle	1
8	ST700-08	O-ring (Ø3.5x Ø1.5)	1
9	ST700-09	Anslutningsnippel	1
10	ST700-10	Utblåsningsdeksel	1
11	ST700-11	O-ring (Ø26.7x Ø1.78)	1
12	ST700-12	Stift	1
13	ST700-13	Håndtak	1
14	ST700-14	Gummibeskyttelse	1
15	ST700-15	Hus	1
16	ST700-16	Kulelager (696ZZ)	1
17	ST700-17	Bakgavl	1
18	ST700-18	Pinne	2
19	ST700-19	Rotorblad	5
20	ST245-20	Rotor (6T)	1
21	ST700-21	Sylinder	1
22	ST700-22	Avstanssskrue	1
23	ST700-23	Framgavl	1
24	ST700-24	Kulelager (608ZZ)	1
25	ST700-25	Skive	1
26	ST350-26	Ringdrev	1
27	ST245-27	Planethjul	3
28	ST700-28	Pinne	1
29	ST350-29	Planetholder	1
30	ST350-30	Mutter	1
31	ST350-31	Kullager (6200Z)	2
32	ST350-32	Sveivaksel	1
33	ST350-33	Kam	1
34	ST350-34	Plugg	1
35	ST350-35	Bussing	1
36	ST350-36	Hode	1
37	ST350-37	Glidhylse	1
38	ST350-38	Stanse	1
39	ST350-39	Skrue	1
40	ST350-40	Dyne	1
41	ST350-41	Mutter	1

Tekniske data

Modell:	ST-350
Vekt:	1 kg
Lufttilkobling:	1/4" inv.
Turtal:	2600 RPM
Stansebredde:	5 mm
Anbefalt lufttrykk:	6 bar
Maks lufttrykk:	6.2 bar (90PSI)
Kapasitet:	1.2 mm (stål) 1.6 mm (aluminium)
Lydtrykknivå:	82 dB(A)
Vibrasjon:	0.5 m/s ²

Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.

Turvallisuusohjeet 30-8937

Malli: ST-350

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Turvallisuusohjeita

- Käytä aina suojalaseja tai visiiriä.
- Käytä aina kuulosuojaimia käyttäessäsi paineilmatyökaluja, muuten kuulosi voi heikentyä pysyvästi.
- Älä käytä laitetta voittuneen lävistimen tai tyynyn kanssa.

Paineilman tulo ja kytkennät

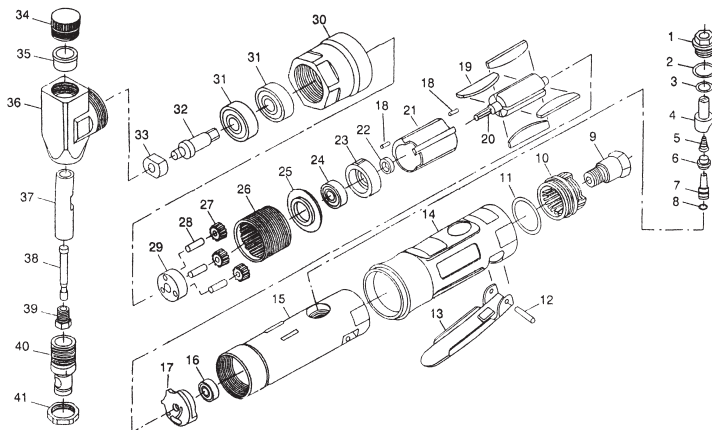
Varoitus! Käytä ainoastaan puristettua ilmaa pneumaattisten työkalujen kanssa. Älä käytä happea tai palavia kaasuja, sillä seos saattaa räjähtää ja aiheuttaa vahinkoa. **Ilmanpaine ei saa yllittää 6,2 baaria.**

- Kompressorissa tulee olla riittävä suorituskyky, jotta varmistetaan käyttötarkoitukseen riittävä paineilma ja tuotto. Järjestelmän painehäviö saattaa vaikuttaa laitteen käyttövoimaan.
- Paineilmaletkuissa tulee teollisuuskäytössä olla kallistus niin, että korkein piste on kompressorin vieressä. Alimpiin pisteisiin tulee asentaa helposti saatavilla olevat vedenerottimet. Vedenerottimet tulee tyhjentää vähintään kerran päivässä tai tarpeen tullen useammin. Paineilmaletkuissa oleva lika ja vesi ovat yleisimmät syyt pneumaattisten laitteiden kulumiseen.
- Laitteiden liittämisen tulee käyttää vedenerottimella varustettua paineensäädintä suoraan liitäntäkohdassa. Suodatin edesauttaa saamaan parhaan tehon ja estämään kulumista. Suodattimen suorituskyvyn tulee olla asennuskohtaan tai liitoskohtaan riittävä. Suodattimen tulee olla puhdas, jotta taataan riittävä paineilma kullekin laitteelle. Noudata valmistajan antamia suodattimen huolto-ohjeita. Likainen ja tukkoinen suodatin johtaa painehäviöön, mikä vähentää laitteen tehoa.
- Paineensäätimen tulee vähentää paine 6,2 baariin (90 PSI).
- Ilmaletkujen tulee kestää vähintään 10,5 baarin paine tai 150 % järjestelmän tuottamasta maksimipaineesta. Syöttöletkussa tulee olla pikaliitäntä, jotta nipan saa nopeasti irrotettua laitteesta.
- Varmista, että laitteeseen tuleva paineilma ei ylitä suurinta sallittua työpainetta (6,2 baaria).
- Älä altista letkuja kemikaaleille tai lämmölle.

Voitelu

Huom.! Voitele ilmaliitäntä muutamalla öljytipalla ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa.

- Paras teho saadaan säännöllisellä, mutta maltillisella voitelulla. Letkuissa oleva öljy ei voitele komponentteja.
- Jos paineilmalle ei käytetä sumuvoitelua, lisätään öljyä laitteen paineilmanippaan kerran tai kahdesti päivässä. Lisää kerralla vain muutama (1-2) tippa. Liiallinen öljynkäyttö johtaa öljyn kasautumiseen letkuihin ja näkyy ilmaa päästettäessä.



Osaluettelo

Numero	Varaosanumero	Nimitys	Määrä
1	ST700-01	Ruuvi	1
2	ST700-02	O-renkas (P12)	1
3	ST700-03	O-renkas (P18)	1
4	ST700-04	Paineensäädin	1
5	ST700-05	Jousi	1
6	ST700-06	Venttiilin istukka	1
7	ST700-07	Venttiilin kartio	1
8	ST700-08	O-renkas (Ø 3,5x Ø 1,5)	1
9	ST700-09	Liitännänpä	1
10	ST700-10	Ilman ulostulon kupu	1
11	ST700-11	O-renkas (Ø 26,7x Ø 1,78)	1
12	ST700-12	Sokka	1
13	ST700-13	Kahva	1
14	ST700-14	Kumisuoja	1
15	ST700-15	Kotelo	1
16	ST700-16	Kuulalaakeri (696ZZ)	1
17	ST700-17	Takapäät	1
18	ST700-18	Tappi	2
19	ST700-19	Juoksupyörän siipi	5
20	ST245-20	Juoksupyörä (6T)	1
21	ST700-21	Sylinteri	1
22	ST700-22	Välike	1
23	ST700-23	Etupäät	1
24	ST700-24	Kuulalaakeri (608ZZ)	1
25	ST700-25	Aluslaatta	1
26	ST350-26	Käyttöpyörä	1
27	ST245-27	Planeettapyörä	3
28	ST700-28	Tappi	1
29	ST350-29	Planeettakannatin	1
30	ST350-30	Mutteri	1
31	ST350-31	Kuulalaakeri (6200Z)	2
32	ST350-32	Kampiakseli	1
33	ST350-33	Harja	1
34	ST350-34	Pistoke	1
35	ST350-35	Holkki	1
36	ST350-36	Pää	1
37	ST350-37	Liukuhylsy	1
38	ST350-38	Lävistin	1
39	ST350-39	Ruuvi	1
40	ST350-40	Lävistystyyny	1
41	ST350-41	Mutteri	1

Tekniset tiedot

Malli:	ST-350
Paino:	1 kg
Ilmaliitäntä:	1/4" sisäkierre.
Kierrosluku:	2600 k/min
Lävistimen leveys:	5 mm
Suosittelun ilmanpaine:	6 baaria
Suurin ilmanpaine:	6.2 baaria (90PSI)
Kapasiteetti:	1,2 mm (teräslevy) 1,6 mm (alumiini)
Äänenpaine:	82 dB (A)
Tärinä:	0,5 m/s ²

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvontaan, mikäli olet epävarma.

Declaration of Conformity



Hereby, Clas Ohlson AB declares that the machinery:

Air Nibbler
30-8937/ST-350

Complies with the provisions of the following directives:

98/37/EC Machinery

Insjön, Sweden, December 2007

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Klas Balkow', with a long horizontal flourish extending to the right.

Klas Balkow,
President.

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden

SVERIGE

KUNDTJÄNST Tel: 0247/445 00
Fax: 0247/445 09
E-post: kundtjanst@clasohlson.se

INTERNET www.clasohlson.se

BREV Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

NORGE

KUNDESENER Tlf.: 23 21 40 00
Faks: 23 21 40 80
E-post: kundesenter@clasohlson.no

INTERNETT www.clasohlson.no

POST Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

SUOMI

ASIAKASPALVELU Puh: 020 111 2222
Faksi: 020 111 2221
Sähköposti: info@clasohlson.fi

INTERNET www.clasohlson.fi

OSOITE Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

GREAT BRITAIN

For consumer contact, please visit
www.clasohlson.co.uk and click on
customer service.

INTERNET www.clasohlson.co.uk

CLAS OHLSON

www.clasohlson.com